



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.85
24 January 1990

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 22 декабря 1989 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

- Краткосрочное, среднесрочное и долгосрочное решение проблем, связанных со стихийными бедствиями в Бангладеш: доклад Второго комитета [25]
- Подготовка к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1990 году: доклад Второго комитета [83]
- Кризис внешней задолженности и развитие: доклад Второго комитета [84]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества: доклад Второго комитета [85]
- Оперативная деятельность в целях развития: доклад Второго комитета [86]
- Чрезвычайная помощь Судану: доклад Второго комитета [153]
- Развитие и международное экономическое сотрудничество: доклад Второго комитета (продолжение) [82]
 - b) торговля и развитие: доклад Второго комитета
 - e) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами: доклад Второго комитета
 - j) охрана окружающей среды экстратерриториальных пространств для нынешнего и будущих поколений: доклад Второго комитета
 - f) окружающая среда:
 - i) доклад Второго комитета
 - ii) доклад Пятого комитета
- Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) [12]
 - a) доклады Второго комитета
 - b) доклады Пятого комитета
 - c) главы, рассмотренные непосредственно на пленарном заседании
- Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций [43]
- Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (продолжение) [44]
- Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава [45]
- Программа работы

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТЫ 25, 83-86, 153, 82 (продолжение) и 12 (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ

КРАТКОСРОЧНОЕ, СРЕДНЕСРОЧНОЕ И ДОЛГОСРОЧНОЕ РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ СО СТИХИЙНЫМИ БЕДСТВИЯМИ В БАНГЛАДЕШ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/44/858)

ПОДГОТОВКА К ПРОВЕДЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ В 1990 ГОДУ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/44/859)

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Раздел III) (Fut. А/44/861)

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/44/862)

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (раздел III) (Fut. А/44/863)

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ СУДАНУ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/44/865)

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть XII, раздел III) (Fut. А/44/746/Add.11)

b) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть III, раздел III) (Fut. А/44/746/Add.2)

e) ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть VII) (А/44/746/Add.6)

j) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ЭКСТРАТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ПРОСТРАНСТВ ДЛЯ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть XI) (А/44/746/Add.10)

f) ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА:

i) ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть VIII, раздел III) (Fut. А/44/746/Add.7 и Corr.1)

ii) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/44/903)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА:

a) ДОКЛАДЫ ВТОРОГО КОМИТЕТА (Часть I, Часть II, раздел III) (А/44/832, Fut. А/44/832/Add.1)

b) ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/44/884, А/44/885)

c) ГЛАВЫ, РАССМОТРЕННЫЕ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ (А/44/3, главы I, III (раздел C), VII и VIII)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Второго комитета г-жу Марту Дуэньяс де Уист (Эквадор) представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-жа ДУЭНЬЯС де УИСТ (Эквадор) (Докладчик Второго комитета) (говорит по-испански): Мне оказана честь представить доклады Второго комитета по следующим пунктам повестки дня: по пункту 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета" (А/44/832 и Fut. и Add.1); по пункту 25 повестки дня "Краткосрочное, среднесрочное и долгосрочное решение проблем, связанных со стихийными бедствиями в Бангладеш" (А/44/858); по пункту 82 повестки дня "Развитие и международное экономическое сотрудничество" (А/44/746/Add.2, Add.6, Add.7 и Corr.1, Add.10, и Fut. Add.11, относящиеся соответственно к подпунктам b, e, f и j) и по предложениям, не относящимся к какому-либо конкретному подпункту; по пункту 83 повестки дня "Подготовка к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1990 году" (А/44/859); по пункту 84 повестки дня "Кризис внешней задолженности и развитие" (Fut. А/44/861); по пункту 85 повестки дня "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества" (А/44/862); по пункту 86 повестки дня "Оперативная деятельность в целях развития" (Fut. А/44/863); и по пункту 153 повестки дня "Чрезвычайная помощь Судану" (А/44/865).

В этой связи я хотела бы обратить внимание присутствующих на адресованную участникам пленарного заседания Ассамблеи рекомендацию Второго комитета, согласно которой Ассамблее следует в качестве исключительной меры, используемой лишь в некоторых случаях и обусловленной сложившимися обстоятельствами, рассматривать доклады Второго комитета не полностью, то есть рассматривать лишь те их разделы, в которых содержатся тексты указанных рекомендаций Комитета. Соответствующие доклады снабжены пометкой "Fut."

В части I доклада Второго комитета (А/44/832) по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", содержатся два проекта резолюций, представленных для принятия Генеральной Ассамблеей. Вопросы, затрагиваемые в этой части доклада, были рассмотрены Вторым комитетом 16, 20, 25 и 31 октября. Оба проекта резолюций были приняты Комитетом без голосования.

В том что касается части II доклада (A/44/832/Add.1), то Комитет рассматривал затрагиваемые в ней вопросы 31 октября, 2, 6, 15, 21, 24 и 27 ноября и 4, 11 и 17 декабря и принял решения по рекомендованным Комитетом семи проектам резолюций и двум проектам решений 21 ноября и 4, 11, 17 и 20 декабря.

Комитет принял 113 голосами против одного проект резолюции I, озаглавленный "Тенденции в передаче ресурсов в развивающиеся страны и из развивающихся стран и их воздействие на экономический рост и устойчивое развитие этих стран".

За исключением проекта резолюции IV, озаглавленного "Помощь палестинскому народу", который был принят 132 голосами против 2 при 2 воздержавшихся, и упомянутого мною ранее проекта резолюции I, все содержащиеся в этом докладе рекомендации были приняты Комитетом без голосования.

Доклад (A/44/858) по пункту 25 повестки дня, озаглавленному "Краткосрочное, среднесрочное и долгосрочное решение проблем, связанных со стихийными бедствиями в Бангладеш", рассматривался Комитетом 24 и 25 октября и 15 декабря. Предложенный для принятия Ассамблеей проект решения был принят без голосования.

В том что касается доклада (A/44/746/Add.2, часть III) по пункту 82b повестки дня, озаглавленному "Торговля и развитие", то Комитет принял решение по семи содержащимся в нем проектам резолюций 17 и 24 ноября и 4, 11 и 17 декабря. Проект резолюции I, озаглавленный "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю", был принят в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 110 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; проект резолюции II, озаглавленный "Экономические меры как средство политического и экономического принуждения в отношении развивающихся стран", был принят в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 89 голосами против 22 при 3 воздержавшихся; проект резолюции IV, озаглавленный "Торговое эмбарго против Никарагуа", был принят в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 78 голосами против 2 при 32 воздержавшихся; проект резолюции V, озаглавленный "Сырьевые товары", был принят в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 113 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; остальные проекты резолюций, т.е. проекты резолюций III, VI и VII, были приняты без голосования.

(Г-жа Дуэньяс де Уист)

В том что касается доклада по подпункту 82е повестки дня, озаглавленному "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами" (A/44/746/Add.6, часть VII), то Комитет рассмотрел указанный подпункт повестки дня 22 ноября и принял решения по содержащимся в докладе четырем проектам 24 и 27 ноября и 11 декабря. Все указанные четыре проекта были приняты без голосования.

(Г-жа Дуэньяс де Уист)

Доклад, содержащийся в документе Future A/44/746/Add.7 и Corr.1, касается пункта 82F повестки дня, озаглавленного "Окружающая среда". Комитет рассмотрел этот пункт 6, 14, 20, 24 и 27 ноября, а также 11, 15, 17, 19 и 20 декабря. 27 ноября и 15, 17 и 19 декабря Комитет принял решение по пяти проектам резолюций, содержащимся в этом докладе. Все проекты резолюций были приняты без голосования. Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта решений, содержащиеся в докладе. Применительно к этому докладу я хотел бы обратить внимание членов Комитета на то, что проект резолюции V называется "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, 1992".

Доклад, содержащийся в документе A/44/746/Add.10, касается пункта 82j, озаглавленного "Охрана окружающей среды экстратерриториальных пространств для нынешнего и будущих поколений". Комитет рассмотрел этот пункт своей повестки дня 20 ноября и 17 декабря. Так как авторы проекта резолюции, содержащегося в этом докладе, договорились не настаивать на принятии решения по нему на данном этапе, Комитет решил не принимать решения по данному проекту резолюции.

Что касается пункта 82 повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество", то в докладе, который содержится в документе A/44/746/Add.11, имеются предложения, не касающиеся какого-либо конкретного подпункта. Все содержащиеся в этом докладе проекты предложений были приняты без голосования.

В своем докладе (A/44/859) по пункту 83 повестки дня, озаглавленному "Подготовка к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1990 году", Комитет рекомендует проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад, содержащийся в документе Future A/44/861, касается пункта 84 повестки дня, озаглавленного "Кризис внешней задолженности и развитие". Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня 1, 2, 3, 6 и 21 ноября, а также 15 и 17 декабря. Решение по двум проектам резолюций, содержащимся в этом докладе, было принято 15 и 17 декабря. В отношении проекта резолюции, который был принят заносимым в отчет о заседании голосованием 120 голосами против 1, я хотел бы указать на то, что первым словом последнего предложения пункта 12b должно быть слово "укрепление". Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят без голосования.

(Г-жа Дуэньяс де Уист)

Доклад, содержащийся в документе A/44/862, касается пункта 85 повестки дня, озаглавленного "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества". Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня 23, 25 и 27 октября, 15 и 20 ноября и 4 и 17 декабря. Комитет принял решения по двум проектам резолюций и одному проекту решения, содержащимся в докладе, 4 и 17 декабря; все они были приняты без голосования.

Доклад, содержащийся в документе Future A/44/863, касается пункта 86 повестки дня, озаглавленного "Оперативная деятельность в целях развития". В Комитете прошло обстоятельное обсуждение 3, 17, 20, 21, 22 и 29 ноября, а также 11, 15 и 17 декабря. Решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным к принятию в этом докладе, были приняты 11, 15 и 19 декабря. Все четыре проекта резолюций были приняты без голосования.

Доклад, содержащийся в документе A/44/865, касается пункта 153 повестки дня, озаглавленного "Чрезвычайная помощь Судану". Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня 25 октября и 15 декабря. В докладе содержится проект решения, рекомендованный к принятию Генеральной Ассамблеей; он был принят Комитетом без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что в соответствии с рекомендацией Второго комитета, о которой только что говорил Докладчик, Генеральная Ассамблея согласна в качестве исключения рассмотреть только те части доклада Второго комитета, в которых содержатся формулировки рекомендаций этого Комитета?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет предложений согласно правилу 66 правил процедуры Ассамблеи, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея приняла решение не обсуждать доклады Второго комитета, находящиеся сегодня на рассмотрении Ассамблеи, за исключением проекта решения II, содержащегося в корригендуме 1 к разделу III части VIII доклада по пункту 82f повестки дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, выступления будут ограничиваться объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в официальных отчетах по этому вопросу.

(Председатель)

Я хотел бы напомнить членам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я также хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с мест.

Сейчас Ассамблея перейдет к докладу Второго комитета (A/44/858) по пункту 25 повестки дня, озаглавленному "Краткосрочное, среднесрочное и долгосрочное решение проблем, связанных со стихийными бедствиями в Бангладеш". Ассамблея примет решение по проекту решения, который был рекомендован Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы заканчиваем наше рассмотрение пункта 25 повестки дня. Затем мы переходим к докладу Второго комитета (A/44/859) по пункту 83 повестки дня, озаглавленному "Подготовка к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1990 году".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному "Подготовка к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной международному экономическому сотрудничеству, в частности оживлению экономического роста и развитию в развивающихся странах", который содержится в пункте 11 его доклада.

Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы заканчиваем наше рассмотрение пункта 83 повестки дня.

Теперь я предлагаю Ассамблее обратить внимание на доклад Второго комитета (документ Future A/44/861) по пункту 84 повестки дня, озаглавленному "Кризис внешней задолженности и развитие". Сегодня утром на рассмотрение Ассамблеи представлен только текст раздела III доклада, содержащий рекомендации Второго комитета по пункту 84 повестки дня. Полностью доклад будет опубликован впоследствии под индексом A/44/861.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции и проекту решения, рекомендованным Вторым комитетом в пунктах 1 и 2 раздела III его доклада.

Прежде всего мы обратимся в проекту резолюции, содержащемуся в пункте 1 раздела III доклада. Проект резолюции озаглавлен "Поиски долгосрочного решения проблем внешней задолженности".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия,

Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

Проект резолюции принимается 139 голосами против 1 (резолюция 44/205)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением своих позиций по только что принятой резолюции.

* Впоследствии делегации Центральноафриканской Республики, Либерии, Мали, Румынии и Того проинформировали Секретариат, что они намеревались голосовать за.

Г-н НИКАИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за только что принятую резолюцию по вопросу задолженности. Мое правительство, полностью признавая серьезность проблемы внешней задолженности многих развивающихся стран, выступило с инициативами оказания помощи этим странам, с тем чтобы они могли справиться с проблемой задолженности. Конкретным вкладом Японии в решение этого вопроса является программа расширенного воспроизводства капитала в сумме более чем 65 млрд. долл. США, включая 10 млрд. долл. США, которые были выделены этим странам на активизацию их экономической стратегии по преодолению задолженности. Моя делегация заверяет членов Ассамблеи, что мое правительство намерено продолжать вносить активный вклад в этот процесс. Это признание серьезности проблем задолженности со стороны моего правительства является главной причиной нашей поддержки этой резолюции.

В то же время моя делегация должна подчеркнуть, что, хотя эта резолюция и была значительно видоизменена в лучшую сторону по сравнению с первоначальной, она по-прежнему не лишена недостатков. В резолюции необходимо было бы ясно указать на основополагающее требование для решения проблемы задолженности, а именно на необходимость осуществления каждым государством-должником эффективных программ экономического развития или программ по корректировке, направленных на экономический рост.

Резолюция также должна была бы дать более конкретную оценку укреплению стратегии в области задолженности и прогрессу, достигнутому по ее осуществлению. Моя делегация также придерживается мнения, что эта резолюция должна была бы содержать более определенное указание на укрепление стратегии в области задолженности.

Г-н МУР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня я выступаю с чувством сожаления в связи с тем, что мы не смогли достичь консенсуса по резолюции по вопросу задолженности. Это действительно достойно сожаления, так как в прошлом мы могли достигать консенсуса в органах Организации Объединенных Наций по резолюциям, в которых признается наличие прогресса в стратегии в области задолженности, подчеркивается важность надлежащей внутренней политики развивающихся стран и подтверждается первостепенная роль Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Для Соединенных Штатов задолженность развивающихся стран является вопросом большой важности. Мое правительство решительно привержено оказанию помощи развивающимся странам в деле решения их финансовых проблем, включая задолженность, при этом основной упор делается на сотрудничество. И действительно, именно такой подход характеризует нынешнюю тенденцию по укреплению международной стратегии в области задолженности, которая представляет собой совместно согласованный подход для поиска устойчивого экономического роста через комплекс реформ в развивающихся странах, ориентированных на рынок, активное участие коммерческих банков в предоставлении кредитов и снижении платежей в счет обслуживания долга, а также дополнительное финансирование и международную поддержку.

Необходимо отметить, что укрепление стратегии в области задолженности получает широкую поддержку международного сообщества. Правильность осуществления стратегии была вновь подтверждена на ежегодном совещании МВФ и Всемирного банка в сентябре этого года, а также Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), которая выступила с официальным предложением об оказании своей поддержки. Мы надеялись, что в этой резолюции также будут признаны эти недавние усилия.

К сожалению, мы считаем, что нынешняя резолюция по вопросу задолженности не содержит адекватного признания недавнего прогресса, достигнутого в рамках укрепленной стратегии в области задолженности, и не выражает поддержки этому процессу. Нет в резолюции и достаточного признания первостепенной роли МВФ и Международного банка в осуществлении этой стратегии. Кроме того, мы считаем, что слишком мало внимания уделяется внутренним реформам в развивающихся странах. Мы считаем, что, несмотря на существенное изменение этой резолюции, она по-прежнему не соответствует современному международному консенсусу по вопросу стратегии и поднимает вопросы, которые должны рассматриваться в более подходящих для этого органах.

И в заключение, в качестве замечания для протокола, Соединенные Штаты не присоединились к консенсусу по резолюциям 42/198 и 43/198 – предыдущим резолюциям по вопросу задолженности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, рекомендованному в пункте 2 раздела III доклада Второго комитета (документ Future A/44/861).

Второй комитет рекомендует принятие этого проекта решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает сделать то же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила, таким образом, рассмотрение пункта 84 повестки дня.

Мы переходим к рассмотрению доклада A/44/862 Второго комитета по пункту 85 повестки дня "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций и одному проекту решения, рекомендованным Вторым комитетом в пунктах 14 и 15 его доклада. Сначала мы рассмотрим два проекта резолюций, содержащиеся в пункте 14 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Возможные неблагоприятные последствия повышения уровня моря для островов и прибрежных районов, в особенности низменных прибрежных районов". Второй комитет принял проект резолюции I на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/206).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества". Данный проект резолюции был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/207).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 15 его доклада (A/44/862). Второй комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять данный проект решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили тем самым рассмотрение пункта 85 повестки дня.

Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению доклада (future A/44/863) Второго комитета по пункту 86 повестки дня, озаглавленному "Оперативная деятельность в целях развития". Ассамблея сегодня рассматривает только текст раздела III доклада, содержащий рекомендации Второго комитета по пункту 86 повестки дня. Окончательный вариант доклада будет издан впоследствии как документ A/44/863.

Ассамблея примет сейчас решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в разделе III его доклада.

(Председатель)

Проект резолюции I озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития", он был принят Вторым комитетом на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/208).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Сороковая годовщина многостороннего технического сотрудничества в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций". Второй комитет принял данный проект резолюции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/209).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Будущие потребности в области народонаселения, включая разработку потребностей в ресурсах для международной помощи в области народонаселения". Второй комитет принял данный проект резолюции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/210).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Всеобъемлющий трехгодичный обзор политики системы Организации Объединенных Наций в области оперативной деятельности в целях развития". Второй комитет принял данный проект резолюции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 44/211).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила тем самым рассмотрение пункта 86 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Второго комитета (A/44/865) по пункту 153 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайная помощь Судану".

Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 153 повестки дня.

Сейчас мы переходим к части XII доклада (future A/44/746/Add.11) Второго комитета, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество". Ассамблея имеет в своем распоряжении только текст раздела III части XII, который содержит рекомендации Второго комитета Генеральной Ассамблеи. Часть XII будет опубликована впоследствии полностью под индексом A/44/746/Add.11.

Члены Ассамблеи, возможно, помнят о том, что Ассамблея уже рассматривала часть I доклада Второго комитета (A/44/746) на своем 83-м пленарном заседании 19 декабря этого года.

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций и двум проектам решений, содержащимся в пунктах 1 и 2 раздела III части XII доклада Второго комитета.

Сначала мы рассмотрим рекомендации, содержащиеся в пункте 1 раздела III части XII доклада Второго комитета. Проект резолюции I озаглавлен "Международное сотрудничество в ликвидации нищеты в развивающихся странах". Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/212).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Развитие людских ресурсов в целях развития". Второй комитет принял данный проект резолюции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/213).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проектов решений, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 2 раздела III части XII его доклада.

Второй комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Второй комитет рекомендовал также принять проект решения II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила тем самым рассмотрение раздела III части XII доклада Второго комитета (future A/44/746/Add.11).

Сейчас мы переходим к части III доклада (future A/44/746/Add.2) Второго комитета по подпункту b пункта 82 повестки дня "Торговля и развитие". Сегодня утром Ассамблея рассматривает только текст раздела III части III, содержащий рекомендации Второго комитета. Часть III будет опубликована впоследствии полностью под индексом A/44/746/Add.2.

Сейчас я предоставляю слово представителю Индии, который обратился с просьбой дать ему возможность выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н САХА (Индия) (говорит по-английски): Делегация Индии с интересом наблюдала за дискуссией по проекту резолюции "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю" во Втором комитете. Мы тесно сотрудничали с соавторами проекта в поисках возможного консенсусного текста. Мы вносили ряд предложений по расширению призывов, содержащихся в проекте резолюции, и высоко оценили позитивный отклик соавторов на некоторые из них. Мы стремимся достичь результата, который мог бы укрепить международное сотрудничество в этой области.

Моя делегация не может не отметить в связи с этим, что проект резолюции в своем окончательном варианте не является сбалансированным в такой степени, что можно было бы обеспечить его безоговорочное принятие всеми заинтересованными сторонами. Новые концепции, включенные соавторами, не учитывают адекватным образом нужды других стран.

(Г-н Саха, Индия)

Моя делегация хотела бы коснуться конкретно пункта 1 постановляющей части проекта резолюции. Авторы проекта предпочли исключить из него важную ссылку, которая содержалась в соответствующих пунктах предыдущих резолюций. В прошлом моя делегация воздерживалась при голосовании по пункту 1 постановляющих частей тех резолюций по данному вопросу из-за отсутствия в этих пунктах какого бы то ни было упоминания суверенных территориальных прав транзитных государств и необходимости заключения в этом отношении двусторонних соглашений между странами, не имеющими выхода к морю, и транзитными государствами. Вместо исправления этого допущавшегося в прошлом упущения, из ныне представленного проекта резолюции теперь вообще исключена ссылка на статью 125 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая содержалась в прошлых резолюциях. Таким образом, если бы поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 1 постановляющей части данного проекта резолюции, моя делегация голосовала бы против него.

По этим причинам и главным образом в связи с нашими замечаниями по пункту 1 постановляющей части моя делегация не может поддержать данный проект резолюции в целом и поэтому воздержится при голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по семи проектам резолюций, содержащимся в разделе III части III доклада Второго комитета (которая будет распространена под индексом A/44/746/Add.2). Я буду ставить рекомендации Второго комитета на голосование Генеральной Ассамблеи по порядку. После того как будет проведено голосование по всем проектам резолюций, представители получают возможность выступить с объяснением мотивов своего голосования.

Проект резолюции I озаглавлен "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба,

Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Ангола, Индия, Иран (Исламская Республика), Пакистан, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 144 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 44/214)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен

"Экономические меры как средство политического и экономического принуждения в отношении развивающихся стран". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет,

Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Греция, Мальта.

Проект резолюции II принимается 118 голосами против 23 при 2 воздержавшихся (резолюция 44/215)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международный кодекс поведения в области передачи технологий". Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/216).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Торговое эмбарго против Никарагуа". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

* Впоследствии делегация Индии сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за, делегация Испании - что она намеревалась воздержаться.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Фиджи, Франция, Гамбия, Германия, Федеративная Республика, Греция, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Ливан, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Нигер, Оман, Португалия, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Йемен.

Проект резолюции IV принимается 82 голосами против 2 при 47 воздержавшихся (резолюция 44/217)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Сырьевые товары". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

* Впоследствии делегация Испании сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции V принимается 146 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 44/218).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Доклад Совета по торговле и развитию". Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 44/219).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Наконец мы переходим к проекту резолюции VII, озаглавленному "Вторая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам". Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции VII?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 44/220).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали сделать заявления с объяснением мотивов голосования.

Г-н УМЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании проекта резолюции I, "Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю", из-за того, что мы не можем согласиться с содержанием пункта 1 его постановляющей части. Моя делегация не признает существования автоматического права выхода к морю и обратно, поскольку оно представляет собой нарушение суверенитета, что совершенно неприемлемо. Все условия транзитных перемещений должны быть согласованы между транзитными странами и странами, не имеющими выхода к морю, на основе двусторонних переговоров и консультаций.

Мы полностью признаем все конкретные требования не имеющих выхода к морю стран и, со своей стороны, как транзитное государство, прилагаем все усилия для расширения всевозможных мероприятий по оказанию помощи в этом отношении на двусторонней основе. Поэтому, если бы по пункту 1 постановляющей части было бы проведено раздельное голосование, то в целом мы голосовали бы в поддержку данного проекта резолюции.

Г-н ДИНУ (Румыния) (говорит по-английски): Я буду говорить о проекте резолюции I, содержащемся в документе A/44/746/Add.2, касающемся стран, не имеющих выхода к морю.

Я получил указание сделать следующее заявление.

Делегация Румынии приветствует любое международное решение, направленное на то, чтобы принять во внимание потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Вот почему Румыния проголосовала за проект резолюции I в документе A/44/746/Add.2.

Что касается первого пункта постановляющей части, то, как понимает делегация Румынии, к любым вопросам, касающимся проблем стран, не имеющих выхода к морю, необходимо подходить на двусторонней основе и решать их путем двусторонних соглашений между заинтересованными странами.

Если бы проводилось голосование по первому пункту постановляющей части, то делегация Румынии воздержалась бы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея закончила свое рассмотрение подпункта b пункта 82 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по подпункту e пункта 82 повестки дня, озаглавленному "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами" (A/44/746/Add.6). Члены Ассамблеи помнят, что доклад Второго комитета по этому подпункту (A/44/746/Add.5) рассматривался Генеральной Ассамблеей на ее 62-м пленарном заседании 20 ноября.

Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций и одному проекту решения, содержащимся в пунктах 16 и 17 доклада Второго комитета (A/44/746/Add.6).

Сначала мы рассмотрим проекты резолюций в пункте 16 доклада Второго комитета.

Проект резолюции I озаглавлен "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Конференцией по координации экономического развития юга Африки". Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/221).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами". Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/222).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Десятая годовщина принятия Буэнос-Айресского плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами". Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/223).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения в пункте 17 доклада Второго комитета. Он озаглавлен "Дальнейшее укрепление и совершенствование межправительственных мероприятий по разработке программ технического сотрудничества между развивающимися странами". Он был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для объяснения позиции его делегации.

Г-н МУР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): По причинам, указанным моей делегацией в момент принятия проекта резолюции A/C.2/44/L.56 во Втором комитете, Соединенные Штаты, не блокируя консенсуса, хотели бы официально заявить о своем неучастии в принятии решения по проекту резолюции I по подпункту e пункта 82 повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Конференцией по координации экономического развития юга Африки".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили наше рассмотрение подпункта e пункта 82 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Второго комитета по подпункту j пункта 82 повестки дня, озаглавленному "Охрана окружающей среды экстратерриториальных пространств для нынешнего и будущих поколений" (A/44/746/Add.10). Второй комитет пришел к согласию, что в настоящее время решение по рассматриваемому проекту резолюции рассматриваться не будет.

Таким образом, мы завершили наше рассмотрение подпункта j пункта 82 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас мы переходим к части VIII доклада Второго комитета по подпункту f пункта 82, озаглавленному "Окружающая среда". Сегодня утром на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится текст лишь раздела III части VIII доклада и Corrigendum 1 к разделу III, в которых содержатся рекомендации Второго комитета. Часть VIII будет издана полностью позднее под условным обозначением A/44/746/Add.7.

Сейчас Ассамблея примет решения по пяти проектам резолюций и трем проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пунктах 1 и 2 раздела III части VIII доклада. Я поставлю на голосование рекомендации Второго комитета Ассамблее одну за другой. После проведения голосования представители будут иметь возможность объяснить свои позиции.

Сначала мы обратимся к рекомендациям в пункте 1 раздела III части VIII доклада Второго комитета.

Проект резолюции I озаглавлен "Международное сотрудничество в области мониторинга, оценки и прогнозирования экологических угроз и оказания помощи в случаях чрезвычайных экологических ситуаций". Второй комитет принял этот проект резолюции консенсусом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/224).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/225).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Оборот и удаление, контроль и трансграничная перевозка токсичных и опасных продуктов и отходов". Второй комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 226).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Осуществление резолюций 42/186 и 42/187 Генеральной Ассамблеи". Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 44/227).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года". Доклад Пятого комитета по вопросу о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/44/903. Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 44/228).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рекомендациям, изложенным в пункте 2 раздела III части VIII доклада (future A/44/746/Add.7) Второго комитета.

Второй комитет рекомендует Ассамблее принять проект решения I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Второй комитет также рекомендует принять проект решения II, содержащийся в исправлении 1 к разделу III части VIII доклада. Этот проект решения предусматривает, что Генеральная Ассамблея рассмотрит проект резолюции, озаглавленный "Международное сотрудничество в области окружающей среды", и примет по нему соответствующее решение в ходе текущей сессии. Текст проекта резолюции приводится в приложении к проекту решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Финляндии.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): В свете решений, принятых Вторым комитетом на утреннем заседании 20 декабря, наша делегация как автор проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/44/L.63/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями хотела бы предпринять последнюю попытку добиться консенсуса в отношении этого текста, в особенности пункта 1 его постановляющей части. Прежде чем я зачитаю пересмотренную формулировку этого пункта, я хотел бы сделать некоторые замечания.

Мы считаем, что та формулировка, которую я предложу, учитывает позиции некоторых делегаций, которых, возможно, не устраивает прежняя формулировка. Работая над пересмотренным проектом резолюции, мы также приняли во внимание наличие сильного стремления к достижению консенсуса. Принятие этого проекта резолюции консенсусом облегчило бы наше продвижение к проведению ответственной Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года, а также способствовало бы развитию международного сотрудничества в области окружающей среды.

Пересмотренная формулировка пункта 1 звучит следующим образом:

"Выражает удовлетворение деятельностью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), приветствует доклад ее пятнадцатой сессии, а также с удовлетворением принимает к сведению содержащиеся в этом докладе решения, принятые в свете данной резолюции".

Я обращаюсь к Генеральной Ассамблее с просьбой принять этот пересмотренный проект резолюции без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Финляндии от имени авторов данного проекта резолюции предложил внести исправление в пункт 1 проекта резолюции. Представитель Финляндии также выступил с предложением о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по данному проекту резолюции с внесенными в него устными исправлениями.

Г-н УЛЬД ШЕЙХ ЭЛЬ-ГАУТЕ (Мавритания) (говорит по-английски): Данный проект резолюции был предметом длительного обсуждения во Втором комитете, и наша делегация выражает надежду на то, что это обсуждение не повторится в ходе пленарного заседания. В проект резолюции заместителем Председателя в полном соответствии с установленными правилами и процедурами были внесены необходимые изменения. Наша делегация выражает удивление по поводу внесения в этот проект резолюции нового исправления, относительно которого с нашей делегацией, кстати, никто не консультировался, что противоречит правилу 78.

(Г-н Ульд Шейх эль-Гауте,
Мавритания)

В соответствии с этим же правилом Председатель имеет право разрешать обсуждение данного исправления; и если такому обсуждению суждено состояться, то я хочу внести поправку к исправлению, предложенному делегацией Финляндии, с тем чтобы привести его в соответствие с инструкциями, полученными нашей делегацией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я намерен прервать заседание на пять минут.

Заседание прерывается в 11 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): В свете только что прошедших консультаций мне хотелось бы надеяться и верить, что проект резолюции с внесенными в него устными изменениями может быть принят без голосования.

Г-н УМЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Как отмечал представитель Мавритании, данный пункт проекта резолюции был предметом очень трудных, длительных и затяжных консультаций, проводившихся как в частном порядке, так и в ходе официальных заседаний Второго комитета. Если память мне не изменяет, консенсус, сложившийся в ходе этих консультаций, был в общем в пользу той редакции этого пункта, в которой он изложен на странице 24 находящегося на рассмотрении Ассамблеи доклада, и, как это было понято моей делегацией, было принято решение предоставить одной или двум делегациям, не сумевшим прийти к определенному решению относительно этого пункта, некоторое дополнительное время для пересмотра их позиции и присоединения к консенсусу.

Мы, однако, были уведомлены авторами проекта резолюции о том, что обсуждения по данному пункту будут возобновлены и что, более того, был предложен новый пункт. Моя делегация не намерена блокировать консенсус в отношении нового пункта, но я должен заявить для занесения в протокол, что моя делегация не в состоянии понять смысл нового пункта в том виде, в каком он представлен. В последней части пункта, в которой говорится о решениях, принятых Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), имеется фраза "в свете этой резолюции", которую я просто не могу увязать с остальным текстом. Указанные решения были приняты в ходе пятнадцатой сессии Совета управляющих ЮНЕП, и нам непонятно, каким образом мы можем рассматривать эти решения "в свете этой резолюции".

Но в целях сохранения консенсуса моя делегация не намерена просить о проведении голосования и будет действовать согласно пожеланиям Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять пересмотренный проект резолюции без голосования?

Пересмотренный проект резолюции принимается (резолюция 44/229).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения III, который рекомендован к принятию Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять этот проект решения?

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением своей позиции.

Г-н ЭРИ (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Я выступаю с этим заявлением от имени делегаций Австралии, Фиджи, Новой Зеландии, Самоа, Соломоновых Островов, Вануату и моей делегации.

Проект резолюции "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира", который только что был принят консенсусом, представляет собой, как известно, результат чрезвычайно длительного и тщательного рассмотрения нового для ООН вопроса. Когда 10 недель назад вопрос о дрейфтерных сетях впервые был поднят в Генеральной Ассамблее, лишь несколько делегаций осознавали, насколько серьезно эта практика угрожает сохранению живых морских ресурсов в регионе. Впоследствии вопрос о промысле с помощью дрейфтерных сетей активно обсуждался делегациями. То, что повысилась информированность международного сообщества о неограниченном и опасном использовании дрейфтерных сетей, само по себе является позитивным моментом, который принесет большую пользу дальнейшей разработке этого вопроса.

Вопрос о промысле с помощью дрейфтерных сетей не нов для стран южнотихоокеанского региона, которые неоднократно высказывали коллективную озабоченность тем влиянием, которое уже оказала такая беззастенчивая практика рыбной ловли на живые морские ресурсы региона. Эта озабоченность уже нашла отражение в принятой 11 июля 1989 года Таравской декларации Южнотихоокеанского форума. Эта Декларация была распространена в качестве документа ООН (А/44/463) и положительно оценена в докладе Генерального секретаря (А/44/650, пункты 116 и 117) по морскому праву за этот год. Она была также поддержана 29-м совещанием Южнотихоокеанского форума, состоявшимся на Гуаме в октябре месяце, а также совещанием глав правительств в Малайзии, также проходившим в октябре этого года.

(Г-н Эри, Папуа-Новая Гвинея)

В соответствии с Таравской декларацией представители стран - членов Агентства по рыболовству Южнотихоокеанского форума встречались с представителями других государств и территорий региона в Веллингтоне, Новая Зеландия, с 21 по 24 ноября 1980 года. На этой встрече был принят уникальный документ исторической важности - "Конвенция о запрещении использования дрейфтерных сетей в южной части Тихого океана", в соответствии с которой государства-члены обязались ввести запрет на использование дрейфтерных сетей в своих исключительных экономических зонах и зонах рыболовства и, кроме того, не осуществлять лова рыбы с помощью дрейфтерных сетей в зоне Конвенции, включающей в себя районы открытого моря. Тем странам, которые ведут промысел далеко в открытом море, а также другим членам международного сообщества будет предложено присоединиться к Конвенции при помощи соответствующих документов. Таравская декларация и Веллингтонская конвенция, несомненно, отмечены особо в пункте двенадцатом преамбулы резолюции, которая была только что принята консенсусом.

Таким образом страны южной части Тихого океана уже предприняли шаги применительно к осуществлению в регионе промысла с помощью дрейфтерных сетей. Они также считают, что чрезвычайно важно поддержать шаги, направленные на прекращение рыболовства с помощью дрейфтерных сетей в других районах мирового океанского и морского пространства. Ясно, что многие регионы мира разделяют озабоченность стран южной части Тихого океана. Последним примером тому служит Декларация "Кастрис", принятая Организацией государств восточной части Карибского бассейна почти в то же время, когда страны южной части Тихого океана принимали Веллингтонскую конвенцию в ноябре этого года.

Серьезность, с которой страны южной части Тихого океана подходят к этому вопросу, нашла отражение в том, что они стали авторами одного из документов по данному вопросу, предшествовавшего нынешнему документу (A/C.2/44/L.30), по которому сложился консенсус.

Наша делегация также активно участвовала в работе неофициальных сессий по разработке, которые проходили в течение последних пяти недель с участием авторов первоначального варианта проекта резолюции по данному вопросу (A/C.2/44/L.28), с тем чтобы выработать консенсусный вариант текста, который мы только что приняли.

(Г-н Эри, Папуа-Новая Гвинея)

Консенсусный вариант по своему характеру обычно не отражает полностью интересов какой-либо одной из сторон на переговорах. Скорее, всем сторонам надо подходить к вопросу с позиций компромисса, руководствуясь тем, что консенсусное решение наиболее вероятно приведет к конкретным результатам. Исходя из этого, наши делегации приняли конструктивное участие во всех этапах переговоров. Несмотря на то, что мы надеялись, что принятая в этом году резолюция могла бы незамедлительно ввести запрет на промысел с помощью дрейфтерных сетей, когда бы он ни практиковался, мы тем не менее считаем, что резолюция представляет собой важный первый шаг в контексте деятельности ООН по введению запрета на промысел с помощью дрейфтерных сетей в приемлемо краткие сроки. Мы, в частности, считаем, что данная резолюция получила широкую поддержку по четырем основополагающим принципам со стороны государств, которые здесь представлены. Это следующие принципы.

Первым и наиболее важным является понимание международным сообществом того, что промысел с помощью дрейфтерных сетей – это неизбежная и в высшей степени опасная практика, ведущая к серьезным глобальным последствиям в том, что касается сохранения морской окружающей среды, а также сохранения живых ресурсов, включая морских млекопитающих и птиц, и управления ими.

Во-вторых, резолюция подчеркивает четкую необходимость введения не позднее 30 июня 1992 года региональных мораториев на промысел с помощью дрейфтерных сетей в открытом море, если на основе научных данных и анализа не будет достигнута договоренность о том, что в таких шагах нет необходимости.

В-третьих, промысел с помощью дрейфтерных сетей в северной части Тихого океана и других районах в открытом море, на которые нигде в резолюции нет конкретного указания, не будет расширяться по сравнению с нынешним уровнем, если только на основе научных данных и анализа не будет достигнута договоренность о том, что нет необходимости в прекращении дальнейшего расширения.

В-четвертых, – и это самое важное для наших делегаций – предполагается незамедлительное постепенное сокращение, которое приведет к полному прекращению промысла с помощью дрейфтерных сетей в южной части Тихого океана к 1 июля 1991 года. Предполагается разработать всеобъемлющий режим сохранения и управления ловом длинноперого тунца в южной части Тихого океана. Страны Южнотихоокеанского региона на недавней конференции в Веллингтоне пришли к договоренности о том, что такой режим управления не позволит осуществлять промысел с помощью дрейфтерных сетей.

(Г-н Эри, Папуа-Новая Гвинея)

Тем не менее мы должны вновь высказать свою озабоченность возможными последствиями широкомасштабного промысла с помощью дрейфтерных сетей, в частности для морской окружающей среды, если он будет продолжаться в период, предшествующий введению в 1992 году региональных мораториев и полному прекращению подобной практики в южной части Тихого океана в 1991 году. Эта практика вызывает также большую озабоченность потому, что она угрожает экономике целого ряда островных стран нашего региона, для которых море является основным природным ресурсом.

Я уже говорил о важности Таравской декларации. В заключение я полагаю следует признать, что содержащийся в этой резолюции призыв к незамедлительному постепенному сокращению промысла с помощью дрейфтерных сетей, а впоследствии и полному прекращению этой практики в нашем регионе к 1 июля 1991 года продиктован неотложным региональным призывом к прекращению промысла с помощью дрейфтерных сетей, высказанным в Тараве.

Поэтому мы считаем, что принятие Генеральной Ассамблеей этой резолюции подкрепляет региональные инициативы, которые мы уже сейчас предпринимаем для дальнейшего развития важных направлений Таравской декларации, и в частности тех пунктов постановляющей части, в которых Южнотихоокеанский форум:

"Постановляет в интересах нынешнего и грядущих поколений тихоокеанских народов прилагать усилия к установлению такого режима управления запасами длинноперого тунца в южной части Тихого океана, который запрещал бы лов рыбы дрейфтерными сетями в регионе; такой запрет мог бы затем стать первым шагом на пути всеобъемлющего запрещения такого метода отлова рыбы;

...

Призывает международное сообщество поддержать идею безотлагательного заключения конвенции о создании ... зоны, свободной от лова рыбы дрейфтерными сетями;

...

Далее постановляет, что государства-члены, индивидуально или коллективно, будут предпринимать посильные шаги в рамках соответствующих международных организаций в целях содействия прекращению использования этого наносящего ущерб способа рыболовства". (А/44/463, стр. 10)

(Г-н Эри, Папуа-Новая Гвинея)

И наконец, мы - страны, расположенные в южной части Тихого Океана, хотели бы выразить нашу признательность всем другим делегациям, принявшим участие в этих долгих и напряженных переговорах. Без проявленного ими духа компромисса и терпения эта консенсусная резолюция вряд ли была бы возможной.

Г-н ГОПИНАТАН (Индия) (говорит по-английски): Я хотел бы сделать краткое заявление о позиции делегации Индии по только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции, озаглавленной "Международное сотрудничество в области окружающей среды". Принимая во внимание другие важные резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые на этой сессии по вопросу окружающей среды, моя делегация предпочла бы видеть эту резолюцию в более сжатой форме, существенно сокращенную по сравнению с той, что только что была принята Ассамблеей по этому вопросу. Мы считаем, что пункт 1 только что принятой резолюции ни в какой мере не выражает поддержку какому-либо решению или всех решений Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), многие из которых были изменены и/или модифицированы прямым или косвенным образом на текущей сессии Ассамблеи и на второй очередной сессии Экономического и Социального Совета, которая состоялась в июле этого года.

Далее Ассамблея только что приняла резолюцию о проведении в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Ее участники в процессе подготовки к Конференции и в ходе её проведения рассмотрят глобальные проблемы окружающей среды и, по всей вероятности, примут решение о согласованных мерах по нескольким аспектам этого вопроса. Таким образом, важно не принимать никакого решения, которое каким-либо образом предвосхищало бы результаты Конференции 1992 года.

Поэтому, по мнению моей делегации, формулировка пункта 1 не отражает в достаточной степени реальности существующего положения в этой важной сфере, находящейся в процессе развития.

Что касается пункта 13, то моя делегация считает, что слово "поддерживает" не выражает в достаточной мере поддержку решения 15/14 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а ограничивается принятием этого решения к сведению.

(Г-н Гопинатан, Индия)

В отношении пункта 13с моя делегация хотела бы внести в протокол её мнение о том, что участие Программы Организации Объединенных Наций в разработке упомянутых планов действий и их осуществлении будет находиться в зависимости от совместных просьб заинтересованных стран.

Г-н ЛЕМЕРЛЬ (Франция) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского сообщества и его государств-членов по пункту 82f повестки дня "Окружающая среда". Мои замечания имеют отношение к двум предложениям.

Первое относится к резолюции, озаглавленной "Международное сотрудничество в области окружающей среды". По нашему мнению, необходимо укреплять роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и свести формулировку резолюций к чисто техническим вопросам. Даже в тех вопросах, в которых наши политические взгляды сходятся, как например, в случае с рассматриваемыми здесь сельскохозяйственными вопросами, мы считаем, что они не имеют отношения к данной проблеме.

Второе замечание касается Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая намечается на 1992 год. Мы и все другие члены международного сообщества придерживаемся мнения, что успех этой Конференции будет зависеть от совместных усилий по защите и восстановлению окружающей среды в контексте общемировой взаимозависимости и активизированной глобальной приверженности по обеспечению долгосрочного роста и развития всех стран. Такая взаимозависимость предполагает выделение дополнительных финансовых ресурсов, доступных нуждающимся в них развивающимся странам, а также передачу технологии по защите окружающей среды.

Поэтому мы удовлетворены тем, что резолюция по вопросу Конференции была принята без голосования и мы воздаем должное усилиям, предпринятым для достижения этого Председателем Второго комитета послом Туниса Гезалем. Нам всем хорошо известно о том, что мы все обязаны г-ну Гезалу за достижение этого консенсуса. Мы также воздаем должное заместителю Председателя Комитета г-ну Давиду Пейтону за его постоянные и неустанные усилия.

В резолюции определены цели Конференции и основополагающие принципы и цели, которыми мы будем руководствоваться в своем мышлении в процессе подготовки. Итак, резолюция не была направлена на рассмотрение специфических вопросов. Что касается

(Г-н Лемерль, Франция)

пункта о последствиях войны, то заинтересованные правительства будут сотрудничать через соответствующие каналы.

Мы намерены посвятить все наши усилия подготовке к Конференции и сотрудничеству со всеми заинтересованными сторонами с начала 1990 года с целью обеспечения её полного успешного проведения.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): После принятия путем консенсуса проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/44/L.63/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями, я хотел бы сказать несколько слов.

Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить все делегации за их участие в подготовке текста. Это был длительный процесс, процесс, характеризовавшийся успехами и трудностями. Во-вторых, я хотел бы в особой степени поблагодарить заместителя Председателя Второго комитета г-на Давида Пейтона, который смело и с хорошим настроением проводил неформальные консультации по этому вопросу в атмосфере, которая способствовала тому, что его страна присоединилась к числу авторов текста. Я хотел бы также поблагодарить все другие делегации как из состава авторов, так и не входящих в их число за их ценный вклад в наши общие усилия по укреплению международного сотрудничества в области окружающей среды.

Г-н ТАЙ (Малайзия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Группы 77. Ассамблея только что приняла решающую резолюцию по вопросу Конференции по окружающей среде и развитию, которая состоится в 1992 году. Она явилась результатом благоприятного единства взглядов, которые являются проявлением главной заинтересованности и озабоченности всех делегаций.

Принимая во внимание большое значение всего диапазона вопросов, относящихся к окружающей среде и развитию, Группа 77 приветствует созыв Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Бразилии в день, который совпадает со Всемирным днем окружающей среды 5 июня 1992 года. Группа 77 считает, что Конференция станет одной из самых значительных возможностей для обсуждения вопросов окружающей среды и развития, которые в комплексе взаимно дополняют друг друга. Для всех нас Конференция будет иметь далеко идущие последствия.

(Г-н Тай, Малайзия)

Учитывая важность как основных, так и организационных аспектов Конференции, Группа 77 придерживалась своей традиционной роли по поиску консенсуса, проявляя при этом гибкий подход самым конструктивным образом. Мы рады учреждению Подготовительного комитета Генеральной Ассамблеи, открытого для всех государств – членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений при участии наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи.

Это хорошие рамки для универсального участия в решении этого исключительно важного и сложного вопроса, который является стержневым в плане краткосрочных и долгосрочных интересов и повышения благосостояния всех стран. Это глобальный вопрос, требующий глобальных действий. Вне сомнения, охрана окружающей среды станет важнейшим тестом на подлинную взаимозависимость всех стран, имеющих общую судьбу.

Г-н МУР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): С большим удовлетворением я выскажу свои замечания по резолюции II по пункту 82f повестки дня, озаглавленному "Лов рыбы пегалическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира". Этот проект резолюции основывался на проекте резолюции, предложенном моей делегацией вместе с 17 соавторами, и на другом тексте, выдвинутом делегацией Японии. Многие делегации – Австралия, Багамские Острова, Канада, Чили, Колумбия, Фиджи, Япония, Мавритания, Маврикий, Мексика, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы Острова, Швеция, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Заир и Замбия – принимали участие в переговорах, которые продолжались шесть недель, с целью разработки этой консенсусной резолюции, которую приняла сегодня Генеральная Ассамблея.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность всем делегациям, которые принимали участие в разработке консенсусного текста, за их усилия и поздравить их со значительным результатом, который был достигнут в атмосфере сотрудничества и компромисса. Процесс разработки этого текста, который начался с двух проектов, преследующих различные цели, потребовал компромисса и содействия всех сторон.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Приняв эту резолюцию, мы подчеркнули тем самым нашу веру в то, что все страны должны осуществлять свою экономическую деятельность таким образом, чтобы это отвечало потребностям защиты глобальной окружающей среды. Что еще более важно, так это то, что путем принятия этих мер мы продемонстрировали, что защита нашего общего наследия является особо важной областью для Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества.

В рассматриваемой нами резолюции отмечается потенциально невозместимый ущерб, который может причинить лов рыбы дрейферными сетями большого размера морской среде. Она обеспечивает рамки, в которых соответствующие члены международного сообщества, заинтересованные в рыбных ресурсах, включая Соединенные Штаты, могут предпринять ряд мер, включая эффективные меры по сохранению и управлению ресурсами, с тем чтобы лучше осознать и ограничить неблагоприятные последствия рыболовного промысла с помощью дрейферных сетей. Эти меры включают следующее: не расширять лов рыбы дрейферными сетями в открытом море; провести международный анализ последних научных данных о последствиях лова рыбы такими дрейферными сетями не позднее 30 июня 1991 года, с тем чтобы договориться в случае необходимости о принятии дальнейших совместных мер по регулированию и контролю; прекратить любой лов рыбы дрейферными сетями в южнотихоокеанском регионе не позднее 1 июля 1991 года; ввести мораторий на любой лов рыбы дрейферными сетями не позднее 30 июня 1992 года.

Эта резолюция позволяет заинтересованным сторонам сообща трудиться над определением эффективных мер по сохранению и управлению ресурсами, которые будет сложно определить и осуществить, если мы не согласуем совместными усилиями такие меры; при этом мораторий и другие регулирующие механизмы, только что упомянутые, будут приняты или оставлены в силе.

Консенсусная резолюция по лову рыбы дрейферными сетями, только что принятая Генеральной Ассамблеей, является крупным достижением в контроле за этим видом промысла, и мы надеемся, что все члены международного сообщества будут ее выполнять. Она была одобрена многими членами конгресса Соединенных Штатов, в частности в исследовании Комитета по торговле сената Соединенных Штатов по вопросу о национальной политике в области исследования океана, в котором были поддержаны шаги Соединенных Штатов по внесению данного вопроса на рассмотрение Организации Объединенных Наций.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Соединенные Штаты будут и впредь настаивать на принятии дальнейших мер в этой области в плане наших двусторонних отношений, в других органах и на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы намерены трудиться вместе с другими заинтересованными делегациями по данному вопросу до тех пор, пока морская среда не будет надлежащим образом защищена.

Я с удовлетворением прокомментирую резолюцию V по пункту 82f повестки дня, озаглавленному "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года", принятую сегодня на основе консенсуса.

Приняв эту резолюцию, мы подчеркнули тем самым нашу решительную поддержку идеи созыва международной конференции в 1992 году по глобальным проблемам окружающей среды и экономическому развитию, которая определит направления международных, национальных и региональных действий по защите окружающей среды. Соединенные Штаты подчеркивают свою готовность и стремление участвовать в подготовке Конференции, с тем чтобы она достигла эффективных результатов и проходила в конструктивной и отмеченной стремлением к сотрудничеству атмосфере.

Эта резолюция является уникальной, ибо в ней определяются рамки будущей всемирной конференции в вопросах как окружающей среды, так и развития. Эта взаимозависимость между окружающей средой и развитием была подчеркнута в двух важных документах, разработанных в системе Организации Объединенных Наций: это документ "Экологическая перспектива к 2000 году", подготовленный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде; и доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию "Наше общее будущее". Оба текста подчеркивают серьезность нынешних глобальных экологических проблем, и в них подтверждается необходимость международного сотрудничества для содействия экологически разумному и устойчивому развитию для всех стран.

Мы согласны с повесткой дня Конференции в том виде, как она предложена в этой резолюции. Защита атмосферы путем борьбы с климатическими изменениями; защита качества и объема пресноводных ресурсов; защита океанических, морских и наземных ресурсов, а также сохранение биологического разнообразия окружающей среды – все это основополагающие экологические вопросы в плане поддержания качества окружающей среды Земли.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Многие вопросы, можно сказать, касаются окружающей среды, такие как внешняя задолженность или последствия военных действий. Однако Соединенные Штаты считают, что повестка дня, содержащаяся в резолюции, надлежащим образом ориентирует на действия, которые должны быть приняты в целях защиты окружающей среды в контексте обеспечения последовательного устойчивого экономического роста и развития.

Соединенные Штаты вновь заявляют о своей готовности играть ведущую роль в разработке общих решений проблемы, связанной с угрозой, которую представляют вещества, загрязняющие окружающую среду. Мы считаем, что на сегодняшний день промышленно развитые страны являются главным источником этих загрязняющих окружающую среду веществ и что основной целью Конференции должно быть предотвращение нанесения ущерба в будущем путем контролирования дальнейших их выделений. Однако, если развивающиеся страны будут и впредь добиваться успехов в осуществлении своих программ развития, которые всех нас воодушевляют, вскоре они сами станут основным источником таких загрязняющих окружающую среду веществ. Поэтому, следовательно, все должны нести равную ответственность в плане борьбы с загрязнением окружающей среды и все должны сообща трудиться над разработкой общих решений. Мы понимаем, конечно, что для того, чтобы эффективным образом решать экологические проблемы, будут необходимы различные формы помощи. Эта резолюция поднимает вопрос о необходимости благоприятного доступа к экологически чистой технологии и ее передаче, а также необходимости изучения концепции гарантированного доступа к такой технологии. Соединенные Штаты в настоящее время предоставляют технологическую и финансовую помощь развивающимся странам конкретно в целях охраны окружающей среды. Мы поддерживаем идею передачи экологически чистой технологии на взаимоприемлемых условиях, включая возможность использования концессий. Однако крайне важно отметить, что в Соединенных Штатах, как и во многих других странах, — а в будущем, вероятно, в еще большем числе стран — отдельные лица и группы, а не правительства, являются собственниками большей части интеллектуальной собственности. Соединенные Штаты отмечают, что в этой резолюции признается необходимость надлежащей защиты интеллектуальной собственности. Мы поддерживаем идею изучения более оптимальных и эффективных путей передачи экологически чистой технологии.

(Г-н Мур, Соединенные Штаты)

Наконец, моя делегация хотела бы поблагодарить все те делегации, которые в ходе расширенных переговоров работали вместе в духе сотрудничества, с тем чтобы оказать содействие в достижении консенсуса по данной резолюции Председателя. Я хотел бы выразить особую признательность моей делегации за упорство и умелое руководство Председателю Второго комитета послу Туниса г-ну Гезалю и его заместителю г-ну Дэвиду Пейтону, представителю Новой Зеландии, совместные усилия которых сыграли главную роль в выработке представленного сегодня на наше рассмотрение текста.

Мы видим настоятельную необходимость в предпринятии глобальных действий по защите экологического баланса Земли и признаем, что Организация Объединенных Наций является одним из наиболее подходящих и доказавших свою действенность форумов для удовлетворения такой необходимости. Мы встали на путь осуществления очень ответственного, но многообещающего предприятия и возложили на себя чрезвычайно сложные задачи, и принятие на основе консенсуса резолюции о проведении Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию представляет собой значительное достижение, открывающее нам пути для начала совместной работы.

Г-н ВАРГАС (Бразилия) (говорит по-английски): Что касается резолюции о международном сотрудничестве в области окружающей среды, только что без голосования принятой Генеральной Ассамблеей, то моя делегация хотела бы четко разъяснить свою оговорку в отношении решения 15/32, принятого Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) на его пятнадцатой сессии.

В прошлом бразильское правительство высказало общую оговорку по принципам поведения, содержащимся в документе UNEP/GC6/17 от 10 марта 1978 года, и имеет конкретные оговорки в отношении принципов 6, 7 и 11, касающихся предварительного уведомления о планах использования общих естественных ресурсов, а также в отношении консультаций и процедуры, установленных в вышеупомянутых принципах для урегулирования споров, возникающих на почве использования этих ресурсов.

Позвольте мне коротко прокомментировать только что принятую без голосования резолюцию о созыве Конференции по окружающей среде и развитию. В отношении нее я хотел бы заявить, что для Бразилии представляет чрезвычайно большую честь прием этой Конференции в 1992 году. Такая конференция предоставит уникальную возможность для широкой и интегрированной оценки того, что необходимо сделать для решения

(Г-н Варгас, Бразилия)

стоящих перед нами экологических проблем. Она также послужит делу углубления всеобщего понимания того, как примирить ныне существующее противоречие между необходимостью роста и развития в условиях истощающихся резервов природных ресурсов и необходимостью резкого сужения порочного круга разрушения сложной биотической системы, которая поддерживает жизнь на нашей планете. Поэтому уже сам подготовительный процесс к Конференции должен стать основным руслом, по которому следует направить все международные усилия для выработки новых подходов и для создания новых механизмов защиты окружающей среды, используя при этом в том числе и те, которые уже существуют.

Проведение этой конференции в Бразилии предоставит также официальным представителям и экспертам всех стран возможность узнать нашу страну и наш народ. Бразильский народ с честью примет их. Мы сделаем все, что в наших силах, для того, чтобы сделать пребывание участников в нашей стране приятным и в то же время обеспечить все условия для успешного проведения Конференции.

Г-н СЕДЗАКИ (Япония) (говорит по-английски): Сначала, от имени своей делегации, я хотел бы сделать заявление, касающееся проекта резолюции II о широкомасштабном пелагическом рыбном промысле дрейфтерными сетями. Только что принятая резолюция стала результатом более чем месячных напряженных консультаций между заинтересованными странами. Моя делегация удовлетворена тем, что консенсус по ней был в конечном итоге достигнут.

Когда данный вопрос был впервые вынесен на этот форум, моя делегация подчеркивала, что Организация Объединенных Наций не является компетентным органом для решения подобного рода проблем. Данный вопрос носит чрезвычайно острый характер и имеет весьма разнообразные исторические и социальные корни в различных регионах мира. Поэтому он должен обсуждаться компетентными в этом отношении органами, которые принимали бы во внимание конкретные региональные условия. Второй комитет вряд ли обладает необходимыми для этого знаниями.

Моя делегация также придерживается той точки зрения, что если следует принять какого-либо рода регулирующие меры, то они должны основываться на научных и объективных данных и анализе. Кроме того, в ходе консультаций, при обсуждении воздействия рыбного промысла дрейфтерными сетями на сохранение живых морских

(Г-н Седзаки, Япония)

ресурсов, мы обращали особое внимание на важность сохранения всех районов – как открытого моря, так и прибрежных вод. Мы подчеркивали, что ограничение дискуссий одними лишь вопросами открытого моря не способствует действительному решению этой проблемы.

Моя делегация считает, что только что перечисленные мною вопросы в большей или меньшей степени отражены в только что принятой резолюции. В предстоящие годы правительство Японии будет уделять первоочередное внимание тому, что нам рекомендует данная резолюция. Япония уже приняла в отношении своего рыболовства дрефтерными сетями ряд регулирующих мер и осуществляет программы сотрудничества, одновременно ведя переговоры с другими заинтересованными сторонами. Япония будет продолжать осуществление таких программ сотрудничества и переговоры по ним, с тем чтобы принимаемые ею меры в случае необходимости могли быть укреплены или скорректированы. Мы считаем, что в ходе осуществления данной резолюции наиболее важное значение имеет то, чтобы такие переговоры основывались, согласно положениям самой резолюции, на глубоком научном анализе.

С нашей точки зрения, консенсус по данной резолюции был в конечном итоге достигнут в разумных рамках только что названных мною требований. Ее осуществление должно происходить в тех же разумных пределах. Правительство Японии полностью готово к приложению соответствующих усилий. Нет необходимости говорить о том, что моя делегация понимает, что принятие данной резолюции ни в коей мере не затрагивает каких бы то ни было прав или обязательств, принятых на себя тем или иным государством согласно международному праву или же какому-либо конкретному действующему международному соглашению.

Наконец, моя делегация не может завершить своего выступления, не выразив своей глубочайшей признательности многим государствам-членам за теплую поддержку и вдохновение, которое они оказали Японии в течение последнего месяца.

Что касается проекта решения II, касающегося международного сотрудничества в области охраны окружающей среды, то моя делегация присоединилась к консенсусу Ассамблеи по данному проекту решения, придерживаясь той точки зрения, что необходимо усилить роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Япония преисполнена решимости продолжать оказывать свою поддержку ЮНЕП, предоставляя ей средства и сотрудников, и надеется, что ее конечная цель

будет достигнута в ближайшее время. Тем не менее, моя делегация хотела бы привлечь внимание Ассамблеи к тому факту, что позиция моей делегации не изменилась в отношении пункта 10 решения, а осталась такой же, как она была высказана на пятнадцатой сессии Совета управляющих ЮНЕП.

Г-жа АРМСТРОНГ (Канада) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы высказаться по двум вопросам, касающимся пункта 82, подпункта f повестки дня. Первый из них касается резолюции по рыболовству дрейфтерными сетями, а второй – резолюции о созыве в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Канада хотела бы присоединиться к другим делегациям в выражении одобрения принятия консенсусом резолюции, озаглавленной "Лов рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера и его последствия для живых морских ресурсов морей и океанов мира". Общество Канады постоянно проявляет все возрастающую озабоченность по поводу этой практики столь неразборчивого рыбного промысла, а канадское правительство активно ищет пути международного сотрудничества, направленного на охрану морских ресурсов, а в более широком смысле – морской экологии. Принятие Организацией Объединенных Наций консенсусной резолюции по данному вопросу представляет собой важный шаг в этом направлении, тем более что данный вопрос рассматривался Генеральной Ассамблеей впервые.

(Г-жа Армстронг, Канада)

Действительно важными достижениями являются возросшее осознание угрозы в результате такой практики, которую обеспечит эта резолюция, и тот факт, что страны сейчас полны решимости предпринять соответствующие меры. Я привлекаю особое внимание в этом отношении к ключевым положениям, а именно соглашению по мораториям в отношении лова рыбы пелагическими дрейфтерными сетями большого размера в открытом море в 1992 году, если только не будет обеспечено сохранение живых ресурсов моря этого региона и на той же основе сокращение, ведущее к прекращению этой практики в южной части Тихого океана, и немедленный мораторий в северной части Тихого океана и в других местах.

Моя делегация хотела бы поблагодарить всех тех, кто на всем протяжении длительных переговоров проявил терпение и настойчивость. Все заинтересованные стороны стремились ответить на явное желание членов Второго комитета увидеть консенсусный текст. При поддержке Комитета и проявляя терпение мы добились этой цели. В этом процессе мы часто прибегали к компромиссам. Не все конкретные взгляды Канады могли быть отражены. Аналогичным образом не могли быть удовлетворены все интересы более широкого состава Комитета. Это является неизбежным в любом консенсусном тексте, рассматривающем жизненно важные вопросы, и мы вновь выражаем наше удовлетворение исходом нашей работы.

Моя делегация также удовлетворена принятием еще одной весьма важной консенсусной резолюции в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года. Эта резолюция – результат длительных и сложных переговоров – представляет собой рамки для достижения устойчивого развития в глобальном масштабе. Впереди нас ждет много работы, однако при достижении консенсуса делегации проявили приверженность рассмотрению вопросов окружающей среды в контексте развития и вновь заявили о ключевой роли Организации Объединенных Наций как форума для обсуждения и принятия решений по международному сотрудничеству в области окружающей среды. Резолюция, которую мы приняли, выдвигает много задач на будущее.

В ходе подготовки к Конференции 1992 года странам необходимо будет рассмотреть, как лучше управлять своими ресурсами, как лучше поделиться своими знаниями и технологией и как обеспечить средства, финансовые или какие-либо другие, требующиеся для обеспечения экологически безопасного и устойчивого развития.

(Г-жа Армстронг, Канада)

Необходимо также рассмотреть роль международного права в дальнейшей защите и улучшении глобальной окружающей среды и возможные пути использования организационных механизмов для усовершенствования процесса принятия решений и реализации программ. Наиболее важной целью Конференции 1992 года явится международная приверженность охране будущего нашей планеты. Мы искренне надеемся, что страны будут работать для достижения конкретных соглашений по защите окружающей среды и содействию устойчивому развитию, с тем чтобы в этой новой атмосфере растущей международной терпимости и понимания мы могли работать для восстановления нашей планеты по мере того, как мы стремимся укрепить международное политическое и экономическое сотрудничество.

Эта резолюция потребовала многих усилий, и моя делегация хотела бы поблагодарить, в частности, Председателя Второго комитета посла Ахмеда Гезаля и заместителя Председателя Давида Пейтона за их отличную работу по руководству сложными переговорами по этому трудному вопросу и, можно добавить, по другим сложным вопросам. Я хотела бы также выразить нашу признательность другому заместителю Председателя Комитета г-ну Должинцэрэну, представителю Монголии.

Два года назад Комиссия по окружающей среде и развитию поставила перед нами задачу подумать о новых путях управления нашим общим будущим. Моя делегация считает, что резолюция, которую мы только что приняли, является важным первым шагом в обсуждении этой задачи, и мы стремимся к работе с нашими партнерами из разных стран для того, чтобы помочь сохранить нашу планету для будущих поколений.

Г-н ХИШЕЛЬ (Израиль) (говорит по-английски): У моей делегации были оговорки в отношении некоторых аспектов проекта резолюции A/C.2/44/L.63/Rev.1, озаглавленного "Международное сотрудничество в области окружающей среды". Однако ввиду его огромной важности и значения для международного сообщества и в результате пересмотра, представленного представителем Финляндии, моя делегация приняла решение согласиться с консенсусом при том понимании, что пункт 1 относится исключительно к решениям Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), конкретно касающимся вопросов, охватываемых только что принятой резолюцией.

Г-н ЛИХТИНГЕР (Мексика) (говорит по-испански): В связи с только что принятой резолюцией по "Международному сотрудничеству в области окружающей среды" моя делегация не согласна с включением в пункт 1 слов "as adopted".

(Г-н Лихтингер, Мексика)

Последовательная позиция моего правительства заключается в том, что не должны привноситься никакие элементы, стремящиеся установить иерархию среди резолюций, принятых международной организацией. Все эти резолюции имеют одинаковую правовую ценность, если они приняты согласно правилам соответствующей организации. Слова "as adopted" ясно указывают, что некоторые страны выразили оговорки в отношении некоторых решений, тем самым поставив их в подчиненное положение. Это совершенно неприемлемо для моей делегации, и мы будем продолжать указывать на это во всех случаях, когда этот вопрос возникнет. Если бы было проведено раздельное голосование по пункту 1, то моя делегация воздержалась бы по причине, которую я упомянул.

Как активный член Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) Мексика придает огромное значение деятельности этой Программы и рассматривает ее роль в области окружающей среды как основополагающую.

Г-н КУДРЯВЦЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Генеральная Ассамблея после продолжительной и насыщенной работы приняла консенсусом целый ряд очень важных резолюций по серьезным вопросам защиты окружающей среды. Особое значение имеет принятие консенсусом резолюции о созыве Конференции 1992 года по вопросам охраны окружающей среды и развития. Советская делегация активно сотрудничала с другими делегациями с целью нахождения наиболее эффективных решений по этим вопросам и компромиссных развязок по проблемам, которые вызывали определенные трудности.

Принятие консенсусом указанных резолюций показывает высокий уровень потенциала международного сообщества и прежде всего Организации Объединенных Наций в деле разработки и принятия крупных и далеко идущих совместных мер, направленных на устранение экологического вызова всей нашей планете и человеческой цивилизации в целом.

Мы хотим поблагодарить все делегации за дух сотрудничества и доброй воли, готовность к компромиссам и учету интересов всех стран. Мы хотим принести особую благодарность Председателю Второго комитета послу Гезалю, заместителю Председателя Второго комитета г-ну Давиду Пейтону, а также, пользуясь случаем, мы хотели бы поблагодарить других членов Бюро Второго комитета - заместителя Председателя г-на Должинцэрэна, представителя Монголии, и Докладчика Комитета г-жу Марту Дуэньяс де Уист, представителя Эквадора.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 82 повестки дня и всех его подпунктов, от a до j.

Теперь я обращаю внимание членов Ассамблеи на части I и II доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня, которые касаются доклада Экономического и Социального Совета. Часть I содержится в документе A/44/832. Что же касается части II доклада (будущий документ A/44/832/Add.1) Второго комитета, то на рассмотрении Ассамблеи находится лишь текст раздела III части II, в котором приводятся рекомендации Второго комитета Генеральной Ассамблее. Часть II впоследствии будет опубликована во всей ее целостности под условным обозначением A/44/832/Add.1.

Теперь Ассамблея рассмотрит часть I и раздел III части II доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня. На рассмотрение Ассамблеи вынесено девять проектов резолюций и два проекта решения, содержащиеся в части I и разделе III части II доклада Второго комитета. Я буду ставить рекомендации Второго комитета поочередно на голосование в Ассамблее. После того, как будет проведено голосование по всем рекомендациям, представителям будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

В первую очередь, мы переходим к части I доклада (A/44/832) Второго комитета. Ассамблея сейчас примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 17 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1991-1992 годов". Второй комитет принял этот проект резолюции консенсусом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/230).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря во исполнение резолюции 42/165 Генеральной Ассамблеи". Этот проект резолюции также был принят Вторым комитетом консенсусом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/231).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к разделу III части II доклада (будущий документ A/44/832/Add.1) Второго комитета. Сначала Ассамблея примет решение по семи проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 1 раздела III части II своего доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Тенденции в передаче ресурсов в развивающиеся страны и из развивающихся стран и их воздействие на экономический рост и устойчивое развитие этих стран". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив:

Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 147 голосами против 1 (резолюция 44/232)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним". Второй комитет принял проект резолюции II консенсусом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/233).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Модели потребления и качественные показатели развития". Второй комитет принял проект резолюции III консенсусом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/234).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Помощь палестинскому народу". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская

* Впоследствии делегации Кении и Югославии проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за принятие этого проекта резолюции.

Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада.

Проект резолюции IV принимается 146 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 44/235)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий". Доклад Пятого комитета по последствиям этого проекта резолюций для бюджета по программам содержится в документе A/44/884.

Второй комитет принял проект резолюции V консенсусом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 44/236).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Второе десятилетие промышленного развития Африки". Доклад Пятого комитета по вопросу о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/44/885.

Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 44/237).

* Впоследствии делегация Кении проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за принятие этого проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции VII, "Всемирное десятилетие развития культуры".

Второй комитет принял проект резолюции VII консенсусом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 44/238).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея перейдет к двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 1 раздела III части II своего доклада (будущий документ A/44/832/Add.1).

Проект решения I озаглавлен "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета". Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к проекту решения II, "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1990-1991 годы". Помимо этого, Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения II.

Я хотел бы также предоставить слово Докладчику Второго комитета, который выступит с кратким разъяснением вопроса о проекте решения II.

Г-жа ДУЭНЬЯС ДЕ УИСТ (Эквадор) (Докладчик Второго комитета) (говорит по-испански): Поскольку Ассамблея готовится к принятию решения по проекту решения II, я хотела бы отметить, что в пункте 2 двухгодичной программы работы Второго комитета на 1990-1991 годы пятый абзац, в котором речь идет о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о его специальной сессии (проект резолюции A/C.2/44/L.63/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями, который был только что принят без голосования), в текстах на всех языках, за исключением испанского, заключен в квадратные скобки. Во всех текстах на всех языках эти квадратные скобки следует снять.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я теперь считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект решения II с внесенными в него Докладчиком устными изменениями?

Проект решения II принимается.

Г-н ЛЕМЕРЛЬ (Франция) (говорит по-французски): Для стран - членов Европейского сообщества не составило труда активно содействовать составлению текста только что принятого проекта решения по вопросу о тенденциях в передаче ресурсов в развивающиеся страны и из развивающихся стран. В той форме, в какой он составлен, этот текст является приемлемым для них, хотя то же самое нельзя сказать в отношении комментариев, которыми он сопровождается.

При рассмотрении пункта 84 повестки дня у стран - членов Сообщества уже была возможность напомнить о том, что развивающимся странам выгодно увеличение притока капитала, а наименее развитым из них - рост объемов государственной помощи, направляемой на цели развития.

Именно в таком контексте следует рассматривать проблему финансовых потоков. У нас нет сомнений в том, что уровень этих финансовых потоков представляет собой совокупный индекс, отражающий все условия, сложности и даже успехи процесса развития и его финансирования. И устранять следует именно сами причины препятствующих процессу развития трудностей, а не просто какой-то индекс. В только что принятой нами резолюции это четко признается.

Сам по себе факт положительного или отрицательного сальдо перечислений капитала не имеет никакого значения; его необходимо рассматривать в свете сложившейся в той или иной стране конкретной ситуации. Ведь хотя чистый отток финансовых средств всегда создает определенные трудности, иногда он может быть признаком динамизма экономики данной страны. Фактически лишь небольшое число развивающихся стран, находящихся на стадии ускоренного роста, могут направлять часть их активного сальдо платежного баланса на цели уменьшения размеров своего внешнего долга. Сохраняя таким образом кредитоспособность, они повышают свой престиж в глазах инвесторов и без труда получают необходимое содействие в деле финансирования своего развития.

Для нас обращение вспять, при помощи финансовых потоков, обозначившихся в последние годы тенденций в тех случаях, когда они носят неблагоприятный характер, предполагает осуществление определенных усилий всеми и каждым в отдельности. Такие усилия должны охватывать все аспекты финансового обеспечения процесса развития. Увеличение потоков финансовых средств, направляемых в развивающиеся страны, конечно же, является целью, которую априори никто не станет отрицать – по крайней мере, наша цель такова. Однако ее невозможно достичь с помощью издания соответствующего закона; скорее наоборот, ее достижение должно стать результатом усилий, предпринятых всеми заинтересованными сторонами.

В отсутствие соответствующим образом разработанных программ мер на макроэкономическом уровне и в области структурной перестройки усилия, направленные на расширение объемов финансовых средств, поступающих из иностранных источников, привели бы лишь к возникновению новых долгов, наряду с сохранением старых, или к росту зависимости получающих помощь развивающихся стран, причем такой рост зависимости не сопровождался бы в конечном итоге расширением их возможностей по выполнению взятых на себя обязательств. Осуществление программ структурной перестройки, служащее катализатором процесса мобилизации ресурсов международных финансовых учреждений, необходимо, прежде всего, для возрождения веры у предпринимателей в самих заинтересованных странах, поощрения их к осуществлению накоплений и инвестиций и, в случае необходимости, к репатриации капиталов, которые они, возможно, инвестировали в какой-нибудь другой стране. Со своей стороны, страны-кредиторы должны способствовать созданию благоприятных условий для устойчивого и не подверженного инфляционным процессам роста. Это, в частности, предполагает снижение реальной ставки процента в результате осуществления корректировок, направленных на уменьшение серьезных международных диспропорций. Кроме того, наши усилия по-прежнему должны определяться стоящей перед нами целью – направлением официальной помощи на цели развития. Мы также должны предоставить в распоряжение международных учреждений средства, которые могли бы быть ими использованы для активного участия в разработке новых условий урегулирования проблемы задолженности и в придании необходимого ускорения процессам роста. Нам, однако, не следует забывать о том, что наилучший путь к уменьшению долгового бремени – развитие торговли.

(Г-н Лемерль, Франция)

Поэтому движение средств отражает те трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своем стремлении к развитию и обретению надежной базы для его финансирования. Существующие сегодня новые пути решения проблемы задолженности в ее различных проявлениях и проведение в жизнь жестких мер структурной перестройки, предпринимаемых в целях стимулирования роста, создают условия для возрождения чувства уверенности, которое могло бы способствовать притоку капитала, возобновлению частных инвестиций, осуществляемых как национальными, так и международными вкладчиками, ускорению темпов роста. Давайте же используем присутствующий в наших обсуждениях дух реализма и приложим, каждый со своей стороны, соответствующие усилия, которые позволят обеспечить направление на цели развития необходимых для этого средств.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение всех докладов Второго комитета.

Теперь мы переходим к пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета". Позвольте напомнить о том, что было решено рассмотреть главы I, III (раздел С), VII и VIII доклада Совета в ходе пленарных заседаний. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению указанные главы доклада?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение глав I, III (раздел С), VII и VIII доклада Экономического и Социального Совета и всех глав доклада Экономического и Социального Совета.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, просьба о рассмотрении данного пункта повестки дня в ходе нынешней сессии не поступало.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна перенести рассмотрение пункта 43 повестки дня на сорок пятую сессию и включить его в предварительную повестку дня этой сессии?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 43 повестки дня.

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В том что касается пункта 44 повестки дня, позвольте напомнить присутствующим о том, что 22 сентября 1989 года Ассамблея приняла решение включить данный пункт в повестку дня сорок четвертой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна отложить рассмотрение данного пункта и включить его в предварительную повестку дня сорок пятой сессии?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 44 повестки дня.

ПУНКТ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О СПРАВЕДЛИВОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ И РАСШИРЕНИИ ЕГО ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, просьба о рассмотрении пункта 45 повестки дня в ходе нынешней сессии не поступало. В таком случае могу ли я считать, что Ассамблея согласна включить данный пункт в предварительную повестку дня сорок пятой сессии?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 45 повестки дня.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам, что независимо от организационных вопросов и вопросов, которые могут возникнуть в связи с правилами процедуры Ассамблеи, а также с учетом решений, уже принятых на 32, 35, 76, 79, 80 и 82-м пленарных заседаниях по пунктам 17h, 18, 34 и 39 повестки дня, Генеральная Ассамблея вернется к рассмотрению следующих вопросов повестки дня сорок четвертой сессии:

- вопрос 17h – Назначение членов Объединенной инспекционной группы;
- вопрос 17j – Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии;
- вопрос 18 – Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- вопрос 19 – Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций;
- вопрос 34 – Положение в Центральной Америке: угроза международному миру и безопасности и мирные инициативы;
- вопрос 36 – Вопрос о Намибии;
- вопрос 39 – Вопрос о Палестине;
- вопрос 46 – Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности;
- вопрос 47 – Кипрский вопрос;
- вопрос 48 – Последствия продолжения вооруженного конфликта между Ираном и Ираком.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.